



ASIAN ELECTORAL STAKEHOLDER FORUM

Fórum Aziátiku ba interessadu eleitorál sira

**Apoiu Deklarasaun Bangkok,
kona-ba Eleisaun Livre no Justu**

*Unofficial Translation by
The Comissão Nacional de Eleições (CNE) da República Democrática de Timor-Leste*

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Tabela Konteúdu

Preámbulu.....	4
Seksaun I: Períudu Pré-Eleitorál.....	5
KUADRU LEGÁL	5
Artigu 1 – Independénsia Órgão Administrasaun Eleitorál.....	5
Artigu 2 – Sufrájiu Universál.....	5
TRAINAMENTU NO EDUKASAUN	5
Artigu 3–Asesu ba Eleitór nia Informasaun.....	5
Artigu 4–Treinamentu ba Ofisiál Eleitorál.....	6
PREPARASAUN LISTA ELEITÓR	6
Artigu 5–Fasilita Resenseamentu Eleitorál.....	6
Artigu 6–Lista Eleitór Korretu.....	6
Seksaun II:Períudu Eleisaun.....	7
KAMPAÑA ELEITORÁL	7
Artigu 7–Fiskalيزasaun ba Finansas Kampanha.....	7
Artigu 8–Sosa Votu.....	7
Artigu 9–Kobertura Imparsiál hosi Media.....	7
Artigu 10–Violénsia Eleitorál.....	7
Artigu 11–Uza Rekursu Governu nian.....	8
Artigu 12–Kódigu Konduta.....	8
Artigu 13–Interferénsia Militár no Polísia nian.....	8
OPERASAUN VOTU NO LORON ELEISAUN	9
Artigu 14–Administrasaun Estasaun Votu.....	9
Artigu 15–Direitu Votu ba Minoria, Ema Marginalizadu no Ema Defisente	9
Artigu 16–Eleitór Rezidente iha Estranjeiru.....	10
Artigu 17–Partisipasaun Feto.....	10
Artigu 18–Akreditasaun ba Observadór.....	10
Artigu 19–Observadór Efikás no Profisionál.....	10
Artigu 20–Impresaun,Kontajen,Konsolidasaun,Transportasaun no Rai Buletin.....	11
Seksaun III:Reklamasan no Resolusaun ba Disputa Eleitorál.....	11

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Artigu 21 –Sistema Reklamasan Eleitoral	11
Artigu 22 – Rezolusaun no Investigasaun Oportunu no Imparsiál ba Disputa.....	11
Apelu ba Asaun.....	12

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Preámbulu

1. Realizasaun eleisaun periódiku, lejítimu, livre no justu, bazeia ba segredu votu no sufráriu universál maka nu'udar espresaun lolos hosi soberania povu. Eleisaun ne'ebé livre no justu nu'udar kondisaun prévia ba demokrasia ne'ebé promove dezenvolvimentu sosiál, polítiku no ekonómiku.
2. Ásia nu'udar kontinente ne'ebé boot, no jeográficamente luan, ho sistema polítiku oioin no diversidade umana ne'ebé boot. Deklarasaun ida ne'e elabora liu hosi partisipasaun atór eleitorál sira hosi Leste Aziátiku, Sul Ásia no Sudeste Ásia.
3. Deklarasaun Bangkok kona-ba Eleisaun Livre no Justu rekñese no reafirma direitu no prinsípiu sira ne'ebé proklama ona iha Deklarasaun Universál kona-ba Diretus Umanus, Paktu Internasionál kona-ba Direitu Civil no Polítiku no Deklarasaun Universál kona-ba Demokrasia.
4. Direitu no liberdade sira ne'e universál no aplika kompletu no ho forma hanesan iha Ásia.
5. Prinsípiu hodi garante eleisaun livre no justu sai mós nu'udar prinsípiu universál. Deklarasaun ida ne'e rekoñese no apoia deklarasaun hosi Uniaun Parlamentár Internasionál kona-ba Kritériu ba Eleisaun Livre no Justu no reafirma nia relevância iha Ásia.
6. Enkuantu país idaidak iha Ásia iha nia dezafiu rasik no úniku kona-ba eleisaun, artigu sira iha deklarasaun ida ne'e serve hodi hare liu ba preokupasaun eleitorál sira ne'ebé urjente liu no komún iha país aziátiku sira. Maski eziste diferença lubuk ida, maibe iha mós elementu istóriku hanesan, eransa kulturál, tradisaun relijiozu no dezenvolvimentu sosiál polítiku ne'ebé liga kontinente ne'e, ka pelumenus parte balu deit. Ho elementu sira ne'ebé hanesan, iha possibilidade hodi identifika dezafiu lubuk ida kona-ba realizasaun eleisaun livre no justu iha Ásia.
7. Objektivu hosi Deklarasaun Bangkok kona-ba Eleisaun Livre no Justu atu identifika obstákulu sira ne'ebé signifikativu no jerál liu iha eleisaun livre no justu iha Ásia no haforsa determinasaun hosi povu aziátiku hodi enfrenta ka buka solusaun, liu hosi envolvimentu parte relevante sira hotu, nasional, rejional no internasionál.
8. Kestaun no dezafiu sira ne'ebé diskute iha deklarasaun ida ne'e la abranjente. Deklarasaun Bangkok laos nu'udar catálogo ho prinsípius ba realizasaun eleisaun livre no justu, no laos deklarasaun ida kona-ba direitu demokrátiku no liberdade. Delarasaun ida ne'e mosu hosi rezolusaun comunidade eleitorál aziátiku no parte interesadu sira seluk hodi servisu hamutuk iha idaidak nia área ho objetivu atu hakat liu dezafiu komún sira, no hodi sai nu'udar dokumentu orgániku ida.
9. Enkuantu dokumentu ida ne'e laos vinkulativu, signatáriu sira iha Deklarasaun ida ne'e, rekoñese no rezolve atu enfrenta no solusiona, bainhira existe iha idaidak nia país, dezafiu eleitorál sira ne'ebé diskute tiha ona.

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Seksaun I : Períudu Pré--Eleitorál

KUADRU LEGÁL

Artigu 1 –Independência Órgaun Administrasaun Eleitorál

1. Independência korajozu ba Orgaun Administrasaun Eleitorál tenke garante hosi Konstituisaun Estadu nian no kadru legál sira seluk.
2. Nomeasaun ba membru Órgaun Administrasaun Eleitorál tenke totalmente transparente no livre hosi politizasaun. Membru Órgaun Administrasaun Eleitorál nian bele hapara bainhira iha kauza ruma ne'ebé define klaru iha lei.
3. Funsionáriu sekretariadu nian tenke iha kapasidade hodi hala'ó sira nia knaar livre hosi interferénsia esterna ka hosi liur.
4. Autonomia fiskál mak nu'dar pré-rekizitu ba independénsia Órgaun Administrasaun Eleitorál. Orsamentu relevante halo órgaun sira asegura katak Órgaun Administrasaun Eleitorál sira hetan provizaun adekuaudu hosi orijen finansiamentu ne'ebé bele permite sira kumpre sira nia mandatu ho forma independente durante siklu eleitorál idaidak.

Artigu 2 – Sufrájiu Universál

1. Bandu ema grupu ida hodi vota sei estraga lejitimidade eleisaun nian, nu'udar espresaun lolos hosi povu. Lei eleitorál sira tenke konsidera katak sufrájiu universál ne'e sei mantein no hala'ó tuir kontestu nasaun idaidak nian.
2. Ba sidadaun sira ne'ebé tinan to'o ona hodi vota tenke garante sira nia direitu ba votu, independentemente hodi sira nia status relijiaun, etniku ka sosiál.

TREINAMENTU NO EDUKASAUN

Artigu 3 – Asesu ba eleitór nia informasaun

1. Edukasaun ba eleitór sira nesesáriu hodi permite eleitór sira hala'ó sira nia eskolla ho koñesimentu no partisipa totalmente iha eleisaun sira. Falta asesu ba edukasaun eleitorál bele hamosu desepasaun ba sistema eleitorál no limita kapasidade sidadaun nian hodi ezerse sira nia direitu no liberdade hodi espresa, hodi halo reuniaun pasífika no asosiasaun livre. Órgaun Administrasaun Eleitorál no parte interesadu sira seluk tenke garante katak edukasaun eleitorál ne'e jerál, inkluzivu no asesível ba ema hotu.
2. Órgaun Administrasaun Eleitorál no parte interesadu sira seluk tenke garante katak edukasaun eleitorál ne'e asesível ba parte eleitorál sira hotu, inklui ba ema sira ne'ebé la hatene lee, sira ne'ebé maka koalía lian minoritária no sira ne'ebé maka la hetan priviléjiu ka laiha representasaun iha prosesu polítiku.
3. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira no entidade estadu nian tenke fahe responsabilidade hodi orienta eleitór sira no hala'ó edukasaun sívika ne'ebé mak sei realiza durante siklu eleitorál tomak. Nune'e mós, sociedade sivil, partidu polítiku, kandidatu no parte interesadu sira seluk mos kontribui hodi hala'ó esforsu ne'e.

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre justu

Artigu 4 – Treinamentu ba ofisiál eleitorál sira

1. Falta formasaun adekuaudu ba funsionáriu eleitorál sira no ofisiál estasaun votu nian bele kria problema iha faze hotu-hotu iha siklu eleitorál, hahú hosi lista eleitór nian ne'ebé la korretu to'o falla sira iha prosesu kontajen votu. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke garante katak funsionáriu eleitorál sira hetan treinamentu adekuaudu, atualizadu, kompletu no kualifikadu.

2. Formasaun ba funsionáriu eleitorál no ba ofisiál estasaun votu sira tenke hametin kultura integridade, transparénsia no responsabilizasaun no, prepara sira ho koñesimentu klean kona-ba regra no prosedimentu eleitorál sira, informa sira kona-ba sira nia knaar no responsabilidade no dezenvolve atitude profesionalismu no responsabilidade sívika.

3. Maski teknolojia eleitorál fó benefísiu boot, maibe bele hamosu mós falla sein intensaun ka manipulasaun ba votu bainhira funsionáriu eleitorál sira laiha koñesimentu diak hodi utiliza. Liu-liu bainhira introdus teknolojia eleitorál foun, Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke asegura katak funsionáriu sira iha formasaun no informasaun diak kona-ba oinsá hala'o knaar ne'e ho forma korretu.

PREPARASAUN LISTA ELEITÓR NIAN

Artigu 5 – Fasilita resenseamentu eleitorál

1. Iha nasaun sira ho sistema resenseamentu ativu, impedimentu ba resenseamentu eleitorál, inklui tipu no disponibilidade dokumentu ne'ebé ezijie ba rejistrasaun, número no fatin sentru rejistu, etapa konfuzu no prosesu ne'ebé naruk no, kalendáriu resenseamentu limitadu, bele impede sidadaun elejível sira nia naran tama iha lista eleitór nian. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke promove taxa rejistu boot liu, liu hosi realizaun resenseamentu eleitorál inkluzivu, conveniente no asesível ba ema hotu.

2. Iha kazu resenseamentu ativu ne'e nesesáriu, bainhira define loke rejistrasaun sedu liu iha siklu eleitorál, maibe interese no koñesimentu sei menus, maka sei hamosu risku ba ema la fó importánsia ba prazu. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke asegura katak eleitór sira iha koñesimentu kona-ba prazu inskrisaun no kona-ba tempu suficiente ba rejistrasaun eleitór poténsial sira hotu.

Artigu 6 –Lista eleitór korretu

1. Lista eleitór nian ne'ebé la ezatu ka la korretu, inklui falla iha inkluziun no eskluzaun, afeta tebetebes eleisaun nia lejitimidade no konfiansa hosi públiku ba prosesu eleitorál. Órgaun Administrasaun Eleitorál ka órgaun responsável seluk ba lista eleitór tenke halo esforsu hodi mantein lista eleitór nian kompletu, atual no ezatu.

2. Problema sira iha lista eleitór nian mak hanesan rejistrante múltiplu, ema ne'ebé mate ona, labarik no ema menor idade, uza naran seluk, laos rezidente no falta ema nia naran mos baibain akontese. Lista eleitór ne'ebé korretu tenke mantein, no utiliza sistema auditoria transparente no rigirozu, ne'ebé inklui pré-eleisaun, verifikasaun no aktualizasaun, bazeia ba objesaun hosi eleitór sira, no avaliasaun pós-eleitorál.

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Seksaun II: Periudu eleisaun nian

KAMPAÑA ELEITORÁL

Artigu 7 – Fiskalizasaun ba finansas kampaña nian

1. Eleisaun ne'ebé justu ezije fiskalizasaun adekuaudu ba finansas kampaña nian. Governu no lejisladór sira tenke garante katak existe kuadru legál ida rigorozu no razoável hodi regula doasaun polítika no gastu sira iha kampaña eleitorál no permite transparénsia iha doasaun no despeza sira.
2. Maski eziste lei ne'ebé forti kona-ba fiskalizasaun finansas kampaña nian, maibe iha implmentasaun bele fraku, partiál no la efikás. Órgaun Administrasaun Eleitorál no governu sira tenke garante katak lei ne' implementa totalmente no razoávelmente, monitoriza no aplika. Importante katak ema sira ne'ebé viola lei hetan kastigu ba sira nia hahalok tuir lei.

Artigu 8 – Sosa votu

1. Sosa votu ne'e kestaun ne'ebé domina no, iha nasaun balu utiliza aktu ne'e nu'udar maneira komún iha fraude eleitorál. Krime ne'e sai prátika ida iha maioria nasaun sira iha Ásia no país sira tenke dedika rekursu nesésáriu hodi prevene, monitoriza, investiga no kastigu.
2. Bainhira métodu sosa votu ne'e hala'o ho forma matenek no ema la nota, maka iniciativa sira hodi kombaté prátika sosa votu difísil hetan susesu. Determinasaun polítika no apoiu hosi públiku ne'ebé forte importante ba susesu.
3. Iniciativa hodi kombaté prátika sosa votu inklui kampaña kona-ba edukasaun eleitorál ne'ebé rigorozu, fiskalizasaun rigorozu ba finansas kampaña nian, investigasaun klean kona-ba alegasaun sosa votu no kastigu sein exsepsaun ba sira ne'ebé halo violasaun.

Artigu 9º – Kobertura imparsiál hosi média

1. Utilizasaun media estadu nian hodi hala'o kobertura favorável ba partidu ne'ebé kaer ukun, bele afeta tebetebes kompetisaun eleitorál no destroi konfiansa ba lejitimidade prosesu eleitorál. Media estadu nian tenke fornese fatin no tempu hanesan ba partidu polítiku no kandidatu sira hotu no tenke justu bainhira hala'o kobertura ba partidu opozisaun sira.
2. Iha demokrasia, media iha devér síviku no moral hodi atua nu'udar observadór justu ba vida públiku. Media privadu tenke halo esforsu hodi fornese kobertura imparsiál no análise durante siklu eleitorál.

Artigu 10 – Violéncia eleitorál

1. Ambiente eleisaun pasífiku mak nu'udar pré-rekizitu nesésáriu ba eleisaun lejitima. Iha kualkér faze durante siklu eleitorál, halo intimidasaun, ameasa no forsa fíziku hatun kualidade no lejitimidade eleisaun nian. Ameasa eleitorál ka violénsia tenke trata ho urjénsia liu hosi aplikasaun asaun sosiál, polítiku no legál ne'ebé nesésáriu.

2. Violénsia bele prevene bainhira determina uluk nia kauza no rekoñese kedas sinál alerta bainhira mosu. Esforsu hodi antesipa violénsia eleitorál tenke hahú sedu hodi bele trata violénsia nia kauza no mós nia sintoma sira.

Pájina 7 hosi 13

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre justu

Artigu 11 – Utilizasaun rekursu Governu nian

1. Bainhira utiliza rekursu Governu nian hodi promove interese polítiku durante eleisaun ida, prosesu kampaña la justu no lejitimidade rezultadu bele sai kestaun. Lei eleitorál sira tenke bandu utilizasaun indevida ba rekursu Governu nian hodi hala'o política partidária, iha kualkér tempu.

2. Lei sira ne'ebé kontra utilizasaun indevida ba rekursu governu nian durante eleisaun ida la suficiente. Governu sira tenke garante monitorizasaun ba kumprimentu lei ne'e, tenke aplika lei ne'e no prosesa ema ne'ebé halo violasaun.

Artigu 12 – Kódigu konduta

1. Kódigu konduta nu'udar instrumentu importante ba promosaun kampaña eleitorál ne'ebé justu no transparente. Kódigu konduta bele hanesan orientasaun jerál ne'ebé tenke kumpri hosi parte eleitorál interesadu sira hotu, ka bele konsentra iha atividade grupu partikulár ida nian hanesan média, partidu polítiku ka observadór eleitorál sira. Kódigu konduta sei utiliza hodi hatudu regra adekua no responsabilidade hosi aktór eleitorál sira iha eleisaun ne'ebé livre no justu.

2. Bainhira laiha konsiénsia no aderénsia, maka kódigu konduta sei la vale. Tenke uza medidas kompletu hodi eduka parte eleitorál interesadu sira kona-ba kódigu konduta no konvense sira hodi kumpre.

3. Tenke halo monitorizasaun ba kumprimentu kódigu konduta no tenke hatudu komportamentu étiku. Bainhira violasaun ba kódigu konduta ida konstitui violasaun ba direitu eleitorál, maka tenke prosesa tuir lei.

Artigu 13 – Interferêncía militar no polísia nian

1. Ho sira nia kbiit, organizasaun no rekursu, forsa seguransa ne'ebé atua ho forma partidária bele hamosu estragu ho konsekuénsia ba kualidade eleisaun no ba lejitimidade hosi kandidatu manan nain sira. Tenke foti medidas forti hodi garante katak forsa seguransa permanese imparsiál no la apoiu partidu ida.

2. Interferénsia bele direta, hanesan iha kazu intimidasaun, ka indireta, hanesan iha kazu utiliza sira nia pesoál hodi apoiu kampaña eleitorál ka rekomenda kandidatu hosi sira nia ofisiál superior. Forsa militar no polisiál sira tenke permanese neutral iha kualkér tempu, no kualkér interferénsia tenke investiga no prosesa.

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

OPERASAUN VOTU NO LORON ELEISAUN

Artigu 14 – Administrasaun iha estasaun votu

1. Maski laos totálmente intensionál, maibe mal jestaun iha estasaun votu ne'e potensíal hodi impede ema hala'ó sira nia direitu demokrátiku no desvia rezultadu hosi eleisaun. Problema komún liu maka tanba falta formasaun, tanba ne'e, Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke garante katak ofisiál estasaun votu nian hetan treinamentu adekuadu kona-ba layout, kona-ba regra no prosedimentu ne'ebé sira tenke kumpre hodi garante eleisaun justu. Tenke insentiva esforsu multi-sektorial no apoiu sira hodi hadia jestaun iha estasaun votu.

2. Maski funsionáriu estasaun votu nian hetan ona preparasaun hodi hala'ó sira nia knaar, maibe bainhira sira la hetan apoiu lijístiku adekuadu, maka sira laiha kapasidade hodi ezerse sira nia knaar ho diak. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke grante katak funsionáriu estasaun votu nian simu materiál eleitorál no rekursu sira seluk kompletu, auténtiku no tuir oráriu.

Artigu 15º – Direitu votu ba minoria, ema marjinalizadu no ema ho defisiénsia

1. Ema grupu balu enfrenta risku boot liu sai marjinalizadu. Ho maneira la hanesan, minoria sira, ema marjinalizadu no seluk tan enfrenta dezafiu partikulár, inklui deslokado internu sira (IDP), migrante iha rai laran, laiha nasionalidade legál, laiha hela fatin no ema ho defisiénsia, iha risku la hetan direitu ba votu tanba kauza hosi obstákulu sistemátiku oioin. Órgaun Administrasaun Eleitorál no parte interesadu sira seluk tenke foti medidas afirmativu hodi promove partisipasaun diak hosi minoria sira, ema marjinalizadu no deficiente sira.

2. Ba grupu minoritáriu sira ne'ebé hela iha área remota, hanesan iha foho, iha kampu ka illa, sentru rejistu ka estasaun votu ne'ebé besik liu bele konsidera dok, no kustu ba deslokasaun, viajen dok no husik hela servisu bele sai impedimentu suficiente ba eleitór potensíal sira hodi partisipa iha prosesu eleitorál. Grupu minoritáriu sira mós bele sofre tanba falta asesu ba edukasaun eleitorál, ka tanba sira hela iha área remota, tanba falta asesu ba meu komunikaun, ka tanba kampaña eleitorál la hala'ó iha sira nia lian inan. Presiza halo esforsu hodi garante katak grupu minoritáriu hirak ne'e mós bele partisipa iha prosesu eleitorál tomak, no garante katak sira iha asesu ba sentru rejistu, estasaun votu no edukasaun eleitorál.

3. Bainhira deslokadu internu sira lakon sira nia kartaun identifikasaun no dokumentu rejistu nian no sira nia enderesu ne'ebé rejistu tiha ona, sira bele hetan difikuldade hodi ezerse sira nia direitu ba votu. Migrante internu sira bele enfrenta impedimentu hanesan bainhira la konsege rejistu iha sira nia hela fatin foun. Iha kazu sira ne'e, governu sira tenke garante katak ema hotu-hotu bele vota iha sira nia hela fatin foun, liu hosi emisaun dokumentu identifikasaun foun, atualizasaun ba lista eleitór nian no, realizasaun kampaña kona-ba edukasaun eleitorál hodi informa kona-ba ema idaidak nia direitu ba votu.

4. Ema sira ho defisiénsia fízika, sensoriál ka intelektuál bele enfrenta impedimentu lubuk ida, inklui falta asesu ba edukasaun eleitorál, iha sentru rejistu no estasaun votu asesível no materiál eleitorál no prosedimentu ho forma ne'ebé la asesível. Ema deficiente sira enfrenta impedimentu spesífiku hanesan edukasaun eleitorál, ne'ebé tenke hala'ó ho formatu asesível, hanesan linguajen ho jestu/sinal, utiliza Braille no letra boot. Ema ho defisiénsia mos hasoru obstákulu bainhira atu hetan kartaun identifikasaun tanba diskriminasaun no falta asesu ba informasaun. Sidadaun sira hotu iha direitu ba votu, no tenke akomoda

ema hotu-hotu ne'ebé iha defisiénsia, inklui garante katak lei eleitorál la halo diskriminasaun ba ema deficiente sira.

Pájina 9 hosi 13

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Planejamentu no orsamentu sei aloka hosi Órgaun Administrasaun Eleitorál sira ba edukasaun eleitorál, resenseamentu eleitorál, introdusaun sekretu buletin votu iha estasaun votu no, bainhira hetan autorizasaun, hala'o votasaun antesipada no urna ambulante.

Artigu 16 – Eleitór rezidente iha estranjeiru

1. Nasaun aziátiku lubuk ida nia sidadaun barak maka hela iha rai liur, no hala'o knaar importante iha política no ekonomia ba sira nia nasaun orijen. Maski nune'e, sidadaun sira rezidente iha estranjeiru, dala barak mak la hetan oportunidade hodi vota tanba kustu ka kompleksidade sistema votasaun iha rai liur.
2. Bainhira iha rekursu finanseiru no tékniku, nasaun sira tenke halo esforsu hodi permite sidadaun sira iha estranjeiru hodi vota ho menus difikuldade no inkonveniénsia. Posibilidade hodi vota iha estranjeiru tenke habelar bainhira iha possibilidade.

Artigu 17 – Partisipasaun feto

1. Iha nasaun barak, feto sira sei prejudikadu iha prosesu eleitorál. Prátika kulturál, kompetisaun ne'ebé la justu ka kandidata-an iha área ne'ebé mane maka domina, prátika sira ne'e buka atu hatun feto sira. Órgaun Administrasaun Eleitorál no parte interesadu sira seluk tenke asegura katak lei eleitorál la prejudika feto sira. Alende ne'e, tenke halo asaun pozitivu hodi enkoraja feto sira hodi participa iha prosesu eleitorál tomak.
2. Tuir kostume lokál iha fatin balu, baibain feto sira vota tuir sira nia laen ka ema katuas sira nia hakarak. Iha kazu balu xefe família mane hetan permisaun hodi vota hodi sira nia fen no família nia naran. Ho edukasaun eleitorál, treinamentu ba ofisiál estasaun votu no meu disponível sira seluk, Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke garante katak feto sira hotu iha kapasidade hodi ezerse sira nia direitu demokrátiku hodi vota tuir sira nia eskolla/hakarak rasik.

Artigu 18-Akreditasaun ba observadór sira

1. Transparénsia mak nu'udar marka ba eleisaun ne'ebé demokrátiku. Observadór eleitorál nasionál no internasionál bele haforsa kredibilidade no lejitimidade eleisaun ida nian. Observadór eleitorál ne'ebé hetan treinamentu diak, dedika-an no la apoiu partidu ida hanesan instrumentu xave ba promosaun qualidade no integridade prosesu eleitorál tomak, no akreditasaun permite sira hodi ezerse knaar ho forma efikás. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira, ne'ebé hakruuk ba lei ne'ebé vigora, tenke garante katak sira ne'ebé hetan treinamentu diak no grupu observadór imparsiál sira hetan autorizasaun hodi observa faze sira hotu iha prosesu eleitorál, inklui observa votasaun no prosesu kontajen iha kualkér estasaun votu.
2. Bainhira atribui kredensiál ho forma inkonsistente ka tarde liu, difisil ba grupu observadór eleitorál hodi hala'o adekuadamente planejamentu kompleksu ne'ebé rekér hosi misaun observaun ba prosesu pré-eleitorál, loron eleisaun no atividade pós-eleitorál. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke define regra klaru ba akreditasaun ne'ebé tuir prazu ba observadór nasionál no internaional sira no aplika ho maneira justu no konsistente.

Artigu 19 – Observadór efikás no profisionál

1. Bainhira organizasaun observasaun eleitorál sira laiha objetividade, profesionalismu ka rekursu adekuaudu nesesáriu hodi hala'ó sira nia knaar ho independénsia no efikásia, maka sira nia kontribuisaun ba transparénsia no lejitimidade eleisaun sei sofre. Organizasaun observasaun eleitorál tenke servisu hodi asegura katak observadór sira hotu ne'ebé introdus ona, iha formasaun diak, iha independénsia, objetividade no sira iha kapasidade adekuaudu hodi ezerse sira nia knaar tuir norma sira ne'ebé rekoñesidu internasionalmente.

Pájina 10 hosi 13

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

2. Observadór ne'ebé iha formasaun adekuaudu, kapasidade, independénsia no objetividade, insentiva realizaun eleisaun livre no justu. Maibe, observadór ne'ebé la preparado bele falla iha dezempeñu ba sira nia responsabilidade ho diak no, alende ne'e, bele desvia presepsaun públiku nian kona-ba eleisaun. Iha tempu hanesan, kona-ba aseitasaun observadór eleitorál lejitimu, Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke rekér padraun aas ka kualifikasaun hanesan sira ne'ebé deklara tiha ona iha Rede Globál ba Monitór Eleitorál Doméstiku iha Deklarasaun kona-ba Prinsípiu Globál ba Observadór Eleitorál Naun-Partidáriu no Monitorizasaun liu hosi Organizasaun Sidadaun nian ba organizasaun observasaun eleitorál nasional no internasionál ne'ebé fó akreditasaun.

Artigu 20 – Impresaun, Kontajen, Konsolidasaun, Transporte no Rai Buletin

1. Jestaun iha proesu kontajen votu nu'udar knaar importante liu iha eleisaun no nu'udar prosesu justu no nakloke no pré-rekizitu absolutu ba eleisaun ne'ebé lejitima. Prosesu impresaun, kontajen, konsolidaun, transporte no rai buletin, antes no hafoin votasaun, tenke totalmente transparente ba públiku, partidu polítiku no observadór eleitorál sira.

2. Transparénsia iha kontajen votu no konsolidasaun ne'e kestaun partikulármente importante, no karik laiha transparénsia maka kontajen votu bele hetan manipulasaun. Partidu polítiku no grupu observadór sira tenke garante katak observadór sira hetan treinu no haruka sira hodi observa prosesu sira ne'e no Órgaun Administrasaun Eleitorál tenke garante asesu ba sira hodi hala'ó sira nia knaar.

Seksaun III: Reklamasan no Rezolusaun ba Disputa Eleitorál

Artigu 21 – Sistema Reklamasan Eleitorál

1. Sistema reklamasan eleitorál efikás mak nu'udar instrumentu esensial hodi kombate fraude no mal jestaun iha faze idaidak iha siklu eleitorál. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke asegura katak prosesu ba apresentasaun keixa klaru tiha ona molok eleisaun, no mos asesível ba públiku nia koñesimentu. Sistema ne'e tenke iha jestaun transparente hodi enkoraja ema sira ne'ebé maka atu hato'ó keixa.

2. Bainhira parte eleitorál interesadu sira laiha infomasaun suficiente kona-ba oinsá apresenta reklamasan eleitorál, sei exklui hosi prosesu fiskalizaun no reklamasan eleitorál. Órgaun Administrasaun Eleitorál sira tenke utiliza edukasaun eleitorál hodi garante katak parte sira hotu ne'ebé interesadu iha eleisaun komprende prosesu kona-ba reklamasan eleitorál.

Artigu 22 – Rezolusaun no Investigasaun Oportuna no Imparsiál ba Disputa

1. Sistema ida justu no neutro ba rezolusaun disputa importante ba integridade eleitorál. Bainhira mekanismu hodi enfrenta disputa deficiente, maka sidadaun no kandidatu sira sei sente katak sira nia lian ema la rona no sira lakon konfiansa ba prosesu eleitorál no ba rezultadu sira. Bainhira órgaun sira ne'ebé hakotu disputa hakruk ba influénsia politika ka ba korupsaun, maka prosesu rezolusaun ba disputa bele hetan manipulasaun. Governu sira tenke asegura katak órgaun sira ne'ebé iha responsabilidade hodi halo

investigasaun no foti desizaun ba disputa eleitorál, independente, imparsiál, profesionál no hetan finansiamentu sufisiente.

2. Atrazu indevidu ba rezolusaun kazu sira, bele utiliza hodi manipula prosesu rezolusaun ba disputa no nega aplikasaun justisa. Bainhira atrazu akontese tanba falta kapasidade sufisiente, ka tanba hetan influénsia polítika, sei estraga lejitimidade prosesu rezolusaun disputa ne'e tomak. Iha ámbitu siklu eleitorál, prazu razoável ba rezolusaun kazu sira tenke determina, hodi evita atrazu sira ne'ebé la nesesáriu. Prazu ne'ebé determina ona tenke aplika ho rigor.

Pájina **11** hosi **13**

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Apelu ba Asaun

1. Maibe, ami apela ba ema hotu iha Ásia, no mos ba governu sira, órgaun administrasaun eleitorál, partidu polítiku, kandidatu, organizasaun sosiedade sivil, grupu observadór, media no parte eleitorál interesadu sira seluk hodi reforsa kompromisu hodi enfrenta dezafiu komún hirak ne'e. Nu'udar membru comunidade eleitorál aziátiku ami apela ba interesadu eleitorál sira hotu iha Ásia hodi servisu hamutuk hodi konstrói no garante eleisaun livre no justu iha rejiaun ne'e tomak.

2. Kestaun no dezafiu sira ne'ebé inklui iha Deklarasaun ida ne'e la abranjente no oniprezente, tanba nasaun idadak iha Ásia iha nia dezafiu rasik kona-ba eleisaun. Maibe, ami apela ba comunidade eleitorál iha nasaun idaidak hodi servisu ba melloramentu, liu hosi tau atensaun ba artigu sira ne'ebé relevante ho sira nia kontestu rasik.

3. Alende ne'e, ho diversidade oioin iha Ásia, problema sira hotu labele rezolve ho maneira hanesan. Ami apela ba comunidade eleitorál iha nasaun idaidak hodi utiliza, nu'udar baze, prinsípiu universál sira ne'ebé referencia ona iha Deklarasaun ida ne'e no hakerek iha instrumentu seluk, hanesan Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku no Deklarasaun kona-ba Kritériu ba Eleisaun Livre no Justu. Ami apela hodi utiliza no benefisia hosi esperiénsia eleitorál diak ne'ebé eziste iha Ásia.

4. Maibe ami konsiente katak eziste dezafiu eleitorál iha nasaun idaidak tuir sira nia kontestu rasik ne'ebé úniku no kompleksu. Nasaun sira bele aproveita deklarasaun ida ne'e, liu hosi rekoñesimentu, oinsá rezolve hodi enfrenta ita nia dezafiu komún nu'udar membru comunidade eleitorál aziátika, no solusaun sira tenke kondiz ho natureza únika no problema spesífiku iha nasaun idaidak.

Ami fiar katak, eleisaun livre no justu, transparente, pasífiku no demokrátiku bele akontese iha nasaun sira hotu iha Ásia. Nu'udar membru comunidade eleitorál aziátiku, liu hosi instrumentu ida ne'e ami decide atu servisu hodi alkansa realidade ne'e.

Deklarasaun Bangkok, kona-ba eleisaun livre no justu

Grupu Apoiate/Individuál

- 1) Indonesian National Election Commission, Komisi Pemilihan Umum (KPU)
- 2) Asabiyya Network
- 3) KIPP Indonesia –Independent Election Monitoring Committee of Indonesia
- 4) JPPR Indonesia-The People’s Voter Education Network
- 5) Badan Pengawas Pemilihan Umum Republik Indonesia (Bawaslu Indonesia)
- 6) Women Caucus for Politic (Timor-Leste)
- 7) National Election Monitoring Alliance (NEMA) Nepal
- 8) Open Forum for Democracy Foundation (PollWatch) Thailand
- 9) Center for Korean Women and Politic (CKWP)
- 10) The National Citizens' Movement for Free Elections (NAMFREL)
- 11) Women Social Progress (Mongolia)
- 12) Institute for Political and Electoral Reform (IPER)
- 13) CNE (Commission National on Elections), Timor-Leste
- 14) General Election Commission of Mongolia (GEC)
- 15) Human Security Alliance (Thailand)
- 16) National Election Commission of the Republic of Korea (NEC)
- 17) Perludem (Perhimpunan untuk Pemilu dan demokrasi), Indonesia
- 18) Fair Election Monitoring Alliance (FEMA) Bangladesh
- 19) National Election Observation Committee (NEOC) Nepal
- 20) Neutral and Impartial Committee for Free and Fair Elections in Cambodia (NICFEC)
- 21) The Committee for Free and Fair Elections in Cambodia (COMFREL)
- 22) Odhikar, Bangladesh
- 23) Free and Fair Election Network [FAFEN], Pakistan
- 24) People’s Action for Free and Fair Elections (PAFFREL), SriLanka
- 25) Free and Fair Election Foundation of Afghanistan, FEFA, Afghanistan
- 26) Pusat KOMAS, Popular Communications For Human Rights in Malaysia
- 27) Parish Pastoral Council for Responsible Voting (PPCRV, Philippines)
- 28) The Commission on Elections (COMELEC, Philippines)
- 29) AGENDA General Election Network for Disability Access
- 30) Citizen Congress Watch (CCW, Taiwan)
- 31) LOKNITI Programme for Comparative Democracy
- 32) Inter Band (Japan)
- 33) Technical Secretariat for Election Administration (STAE), Timor-Leste

Organizasaun Observadór

- 34) IFE (Institute Federal Electoral) Mexico
- 35) High National Election Commission -Libya

